Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/71

公元一九七一年 六月廿四日 星期四 第卅頁

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

24

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第五九號） Thursday 24 June 1971 (Vol. 33 No. 59 Page 1)

（辛亥年閏五月小 初二日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

（郵寄或派到）	
一律每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	
零售每份一毛五	

今晚綿細雨 明晨市寒冷
高溫度大五 低溫度四五

加拿大華文報日報之先導者集創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約門。

阮春水指匿臣自始直接牽涉越戰

北越政要抵法 和談可望轉機

（巴黎廿四日美聯社電）巴黎和談的北越發言人今日指斥美總統匿臣自始直接牽涉到美軍在越作戰的行動。

北越代表團一阮春水今日在和談越戰第二次談話，說及匿臣在越戰初期的地位，對美國報章所刊載的國防部秘密文件，已有一部份是眞實性，但足以顯示匿臣在美國對越進行侵畧的最初階段，已經直接牽涉，及自他當選之後，則又開始擴大戰爭。

北越高級政要黎德酒（譯音）今日由河內飛抵巴黎，召集北越代表團進行重要會議。黎氏於去年四月訪問莫斯科後，曾與蘇聯領導人舉行會談。但此次適在美參院通過議案，聲明如果全部美俘獲得釋放，則美軍將在九月內全部撤退越南的計劃後，黎氏的任務，對於僵持已久的和談，可能有些作用。

南越代表范登林發在會議中稱：現仍提出越戰起源及性質等問題，已阻碍和談的進展。

美大使伯魯斯亦謂：辯論越戰的根源，只是浪費時間，我們不會接納你們的歷史觀點或先決條件爲談判的基礎。

加美澳新聞界七人訪華後今日到香港

（香港美聯社電）據九龍羅湖邊界消息：加拿大，美國及澳洲等新聞界七人，訪問中國大陸後，今日已經過邊界到香港。包括美國紐約時報副總編輯斯摩塔平偕同其加籍妻子與特里，長島新聞日報社長威廉阿特活，加國廣播公司電視人員佐士夫史里勝家，雷滿格連拿，佳密秋及布廉鵬士堅等。

愛爾蘭馬票初賽愒曉

（都柏林加拿大社電）本屆愛爾蘭大馬票昨初賽補彩揭曉，申詩省五十一人持入圍票，等候星期六跑馬決賽。

匿臣決將越戰秘件全部提出國會參閱

（華盛頓美聯社電）美總統匿臣作宣佈消息：謂彼決將國防部研究美國牽入越戰的全部四十七章最機密文件，提交國會參考。

據白宮發言人稱：自從有等報章未經授權而將該秘件的一部份刊載發表後，造成一種局面，使國會必將有所判斷，僅憑不完整的資料，對於該項研究越戰報告書的內容，有着誤會的觀念，匿臣總統乃要採取此一行動。

政府通過司法部而在法庭主持反對各報章根據秘密文件發表報導。

總統府新聞處主任魯格拉曾稱：該項文件主要是涉及前總統詹遜及堅尼地執政時期的事情，在匿臣的地位不斷言他們是否正確或完整。

匿臣在宣佈上項消息之前，曾邀同參議院民主黨議長曼士菲，進行早餐會談。

芝加哥太陽時報昨刊載越戰秘件

（芝加哥美聯社電）芝加哥太陽時報昨，開始根據國防部研究越戰秘密文件發表報導，成爲美國第四間報館干涉秘件問題。

該報卽刊載一九六三年八月間國務院的備忘錄文件，建議如果南越總統吳廷琰北越進行談判，必將被推翻政權場合。

該報以尊有版權刊載報告，謂該備忘錄及於同年九月十六日的另一文件，均是由助理國務卿曉士曼所寫。

曉士曼是在國務卿羅斯克之下服務，其所寫的兩項文件，於一九六八年已由前總統詹遜解除秘密，但仍然一直隱藏起今。

該報編輯占士浩治未曾透露這等秘密文件的來源，但謂：此等資料是採自同一的報告書，即紐約時報，華盛頓郵報，及波士頓地球報等曾相繼刊載該報告書的一部份。

中央法庭法官佐里安昨星期二已下令波士頓地球報停止續刊及限令將秘件交出法庭，該報編輯覃川雪表示不滿，但該報已同意星期五開庭偵訊。

美國第二巡迴上訴法庭全體八法官參加偵訊後，宣佈延期制止紐約時報續刊秘件命令。

首席法官佛蘭里曾先允諾數日內作最後決定。

律師抨擊保密制度

紐約時報律師現任耶魯大學法律教授璧基曾辯稱：保密制度是一種恥辱，因爲在此制度之下，通常的事件已被過分的保密，而被認爲秘密的文件，則以全謀出售方法洩露。

美國新聞界報導周恩來在宴待會談話

（北京紐約時報電）據紐約時報副總編輯斯摩塔平現在訪華期間參加北京人民大會堂歡宴後報導：總理周恩來昨星期二曾對美報界發表談話，指美國經已在與爲鞏固台灣島週圍暨起安全網，實爲中美建立外交關係的最主要障碍。同時，周氏并極力主張從速解決台灣問題，及聲言如果台灣島歸回北京的統治，則決不會對台灣人民有任何復仇的行動。

七千三 的總理昨星期二在天安門廣場的人民大會堂特設小宴會招待美國新聞日報社長威廉阿特活，華爾街記者羅波歇里·紐約時報副總編輯斯摩塔平等。

首次在此種小宴會與美國新聞界叙談。總理曾特別指出：這是廿五年來他等夫婦時，發表上述的意見。

并謂：中美兩國人民之間的互相接觸的機會將在逐漸發展，及北京政府對於美國商人欲參觀半年一次廣州貿易展覽會的請求，常樂意給予考慮。

該次的宴會是設在人民大會堂內一個寬敞的福建廳，會客室陳設視色及乳色的傢俱和裝飾，總理 其助理員及資客等在 廳的三邊，環坐一張精緻的中國圓桌 。另一人則坐在半圓形的會議椅上。牆壁上懸着一幅巨大油畫，顯示甘肅山脈一隊紅旗飄飄，高出雲霄。

蘇太空人遠東上空攝得四套旋風照片

（莫斯科路透社電）三名在蘇聯實驗太空站內的太空人，已在太空軌道航行十七天，他們於週二盤旋在印度洋與太平洋上空攝取四捲旋風照片。

該三名太空人同時在太空站內培育蔬菜，并測量太陽放射線在地球大氣層之分配情形。

塔斯社報導，他們曾在夏威夷群島及日本附近太平洋上空攝得兩捲旋風照片，另在澳洲海岸印度洋上空攝得兩捲旋風照片。

試驗工程師巴德沙雅夫曾於上週六在太空內歡渡其三十八歲生日，并於照料太空溫室時在電視上出現，他已命名該座太空溫室取名爲綠洲一號。

塔斯社表示，他們在溫室內種植亞麻，紹菜及蒲公英，每天施肥兩次。

卑詩小姐鋼琴演奏獲英音樂競賽冠軍

（倫敦加拿大社電）卑詩省廿五歲鋼琴家凱蘭琴小姐，週二在決賽中擊敗香港，澳洲及南非代表，贏得英國皇家音樂節海外組競賽冠軍。

凱蘭琴小姐在倫敦溫摩大會堂舉行一年一度的音樂競賽中滴奏巴哈及蕭邦的名曲，她是加拿大自一九六四年以來首次獨占鰲頭。

沙省議員普選自由黨失敗內閣準備移交

新民主黨沙省獲勝

（雷振刊加拿大社電）新民主黨昨日在沙省普選中，以壓倒性票數贏得大部份議員席位，沙省省長特察表示，他將儘速準備移交。

新民主黨曾於兩年前在緬尼吐巴省普選中獲勝，奠立大多數城市予以支持的基礎，昨日又在沙省普選中獲勝，使自由黨及保守黨議員在加拿大中部省份的地位開始動搖。

普選結果，除一個席位有問題外，新民主黨在沙省六十個議員席位中獲得四十五個席位。

沙省議會在普選前，自由黨佔三十四席位，新民主黨佔二十四席位，一席位空缺的情勢已被瓦解，一九六七年的普選，自由黨贏得卅五席位，新民主黨廿四席位。

四十五歲的新民主黨領布拉堅尼於一年前繼承羅德的黨領職位，昨日的普選對他是一項大勝利。

四季旅館計劃成空

（雲訊）本埠四千萬元四季旅館及柏文發展計劃，昨日經四萬八千名公民投票後，僅有百分之五十一點五公民贊成以九萬元購買作公園發展，他之用，未達百分之六十的通過票數。

該次的宴會是設在人民大會堂內一個寬敞的福建廳，會客室陳設視色及乳色的傢俱和裝飾，總理 其助理員及資客等在 廳的三邊，環坐一張精緻的中國圓桌 。另一人則坐在半圓形的會議椅上。牆壁上懸着一幅巨大油畫，顯示甘肅山脈一隊紅旗飄飄，高出雲霄。

少女午夜被擊四槍 香消玉殞兇手逃亡

（雲訊）本埠十六歲少女昨日在東區一小巷中被人槍擊五响，送醫院急救，因股票跌價蒙受損失， 埠華人張豪華（譯音），及另一西·賽斯里勒索案，昨日由此間省法院宣判不予受理。

法官西維克表示，該案是證據不足無理由懷疑年卅六歲之西門士及年廿八歲之菲德，曾向張豪華及賽斯里兩商人勒索，恐嚇及施以暴力。

西門士與菲德，係被控於四月廿六日及五月一日，企圖向張豪華及賽斯里兩人，各勒索三千元賠償損失，否則，恐嚇將他們兩人殺害。

賽斯里爲一家廣播公司的東主，西門士及菲德，曾購買該公司之股票，不料股票跌價，蒙受損失。

本埠另一勒索案，昨亦被省法院宣佈不予受理。

華商控告勒索不受理

省法院查無實據佐証

卅七歲男子史密斯被控勒索，但證人在庭上未能認出其身份，致受此判。

日本武士寶劍被窃

（雲訊）本埠荷活街六六五號 特藝術品公司週一被盜窃一把價值一千七百九十五元的日本武士刀劍。

警方表示，該把日本武士劍係掛在該公司前門附近的牆壁上，於週一凌晨正午至下午四 時間被人施妙手。

華青非禮少女判緩刑

（云訊）本埠廿歲華人青年梁維恩（譯音），於十月被控一次襲擊少女，予以非禮，週一被此間省法院判處緩刑，入感化院三年。

梁維恩僑住本埠四十五街東二〇五〇號，在三年感化期間，并命其接受精神病治療。

一雙儷影公園散步 被兩青年持槍搶劫

（雲訊）本埠一對夫婦週一晚在史丹梨公園，被兩名青年用手槍指嚇搶劫，警方已捕獲一名疑犯。

温特夷他太太艾梨絲，住本埠可麗斯街二〇九〇號，他們聞，週一晚九時卅分在尼爾遜街二千號街位散步時，有兩名青年向他們招呼，其中一名持左輪手槍，另一人持長槍，向他們搶劫，掠取銀包內一百元零一元現款逃去。

一名疑犯於是晚十時在羅勃遜街一千四百號街位被警方捕獲，他身懷有一支空氣手槍。

警方謂温特指他是兩名青年劫犯之一，與週四晚在海蘭街一三三三號向六十歲的馬利特夫人搶掠十五元現款的疑犯面貌相似。

馬利特夫人指出，係於週日夜晚在公寓前一小亭處，被一青年持手槍搶劫十五元現款。

日本國會通過對越援助

（東京美聯社電）日本國會衆議院今日通過對越援助案，決定在今後三年內，對越南提供一千萬美元的援助。

体市議員提不信任 市長拒絕自行辭職

（体舞地訊）体舞地市議會通過對市長何 不信任案，但何活市長拒絕自動提出辭職。

何活市長在議會中堅決表示，在居民未正式投票要求她辭職前，她絕不自動辭職。

何活指出，數星期前當市議員否決每年補助商業會 一千元的議案後，市長與議員間的不睦開始醞釀。

何活市長曾預算委員會議的主席，他表示，該項補助經費議案，主要因商業會議已被委托舉辦卑詩省百週年紀念慶祝活動計劃。

商業會議在市議會否決該項補助議案後，曾作懇求，但市議會拒絕公理。

何活表示，約兩星期前，市議會高利斯曾企圖在市議會中指控市長弄權，但他并未採取行動。

當週一晚市議員會議時，賈德議員要求市長發表聲明，市議會事務曾被派系鬥爭高利斯議員所接管。

何活曾任市長一年，他謂，如果居民不滿意，我可辭職，但市議員無法要我辭職。

陶杜月底參加本省百年慶會並作旅行

（奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜將於本月三十天前來卑詩省參加百週年慶祝大會，並在卑詩省作一期訪問旅行。

陶杜將與中央聯邦政府各部長於本月卅日及七月一日訪問域多利，在訪問域多利之前，他們，訪問企鄂拿古蘭蝠碌及金卜利等地，陶杜最後於七月二日訪問雲高華。

他又於下月前往張拉物地省作五日訪問，視察監獄及印第安人住處。

他於七月九日至十三，訪問期中，復訪問密地愼血，何必珠史坦夫印第安人住處及參觀華特迪湖國立公園，德明海勒監獄及卡技利門牛牧。

八月減徵所得附稅

（奧太瓦加拿大社電）財政部長班邁表示，薪金所得稅扣減 度暫延至八月一日，屆時將實施減徵百分之三附加稅。

騙老婦人判監兩年半

（乃磨訊）地方法院巡迴審判團週一判定月子向一名七十五歲老婦人騙取五千元罪有罪。

法官麥克凱四十三歲的被告傑克遜謂：向老婦人騙取五千元，而僅留一千元給她的行爲，是卑鄙的。

陪審團調查結果，發現該男子於一月八日向老婦人亞 絲漢的騙取三千元，又於二月八日騙取二千元，說謂作爲漢沙太太，其女兒瑪莉及係兒在安省布蘭普頓之家庭應用。傑克被捕時僅餘下五百五十六元，被判刑兩年半。

達雲戲院 150 E. HASTINGS ST.
雲高華—華新書
Ltd. Estate Insurance 284
實事實業燕梳有限公司
鄭敬容翁舉行喪禮 執紼人衆備極哀榮

件

或者由於附晒在外面的衣服上帶入屋中，進入屋中的雌虫，即在牠喜歡吃的物品上產卵，每一雌虫，可產卵一千個以上，幼虫即在該物品上穿孔爲害。牠除吃地毯之外，喜歡吃毛織物類，絲織物類如衣服毯子等。皮革皮毛類。羽毛類，如鵝絨被子枕頭等，裘製品、家具類，尤其是以動物膠製的合板，以及谷物等類，預防時除了依照衣魚的防除法之外，還有蟑毛織物的衣服，可用乾洗法殺死害虫，乾洗後的衣服以及清晒後的皮毛類，可裝入有樟腦丸的密閉箱中或塑膠袋內，全屋打掃後用殺虫劑殺滅。

（六）老鼠：爲我們熟習的一種有害動物，牠除咬食物之外，常破壞二十到二十五元的東西，致牠身上的跳蚤能傳播疾病，破壞電線而引起火災的損失，更是無從計算了，驅除時要留意×內及屋外附近，不要放牠能吃的東西，儘量使牠找不到水喝，填塞可能出入的洞穴，養貓及放置捕鼠的夾子，可殺除一部份老鼠，但不算十分有效，藥品方面，可用毒餌誘殺，有效，但如果使用不得法時，對人有危險，尤其有小孩的家庭，要特別留心。

（七）食糧的蛀虫類與蕭（旁虫）類：包括麥蛾、米象、豆象、穀蠹、蜚蠊、標本虫、與滿（小型蜘蛛）等，都是體型很小的虫類，爲害米、穀，飼料、麥片，奶粉、麵粉，米粉，豆類，乾果，乾菜等貯藏物，常由外面飛入屋中，或由於購買食品時，將牠們帶回家中，當牠們進入房屋中後，一旦找到食物，則繁殖非常迅速，預防時注意食糧儲藏的地方要保持清潔乾燥，並放在密閉的容器中或冰箱內，家中如發現有害虫時，如被害的食糧不多，可將之燒毀或加溫到華氏一百五十度，保持二十分鐘，如果在冬季，室外氣溫在冰點以下時，可將被害的糧食連容器放在室外兩天到三天，可殺死其中的害虫，藥劑防治可用燻蒸法，但使用較困難而危險，要受過訓練的人，才可以施行。

第二類：擾亂人們安甯的虫類：

（一）大黑蜢或小黑蜢，加拿大已是要主意的就是貼上了四天之後，一定要釀皮膚休息一天，并且用爽身粉使皮膚滑潤一下，否則會使皮膚引起敏感，發出紅色小水泡，那也是不相宜的。

▲內熱亢盛·發生便秘：有一部份人在冬季因爲體內熱力增高，內火旺盛，腸部乾燥，因而發生便秘之患，經常三四天沒有大便甚至六七天不大便，令到一個人肝火亦旺，性情也會暴躁起來，我可以介紹一種通便的藥品，在中藥舖購買名曰叫作「番瀉葉」，是一片一片的小葉子，用量爲一錢，可以煲茶飲，味道淡如茶葉，并不苦澀。這種番瀉葉人常常應用，有些人竟然非此不可，但

生活講座

（七二）

腹部受寒易泄瀉 內熱旺盛生便秘

鄺末就比較安善中年人也可以用咖喱粉加上些胡椒粉，同樣的敷在臍部。老年人要是遂到泄瀉的話，可以買一張「寶珍膏」中的央放五匣至一分鐘香末貼臍部，也要預先在臍部舖上二三層紗布隔離着，這種膏葯，俗名就叫「暖臍膏」。要是用後有效，鄺末每張膏藥可貼四天，然後揭下來，休息一天，到第五天再換一張新的膏藥，從前的老年人再換一張新的膏藥，從前的老年

GILL'S T.V.
2405 Franklin St.,
電話 255-8593
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
政府牌照
黃民

紐約榮和有限公司
WING WOO MUSIC CORP.
P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514
立體聲盒仔式
錄音帶郵購
特價三元九九
最流行中國音樂帶每券歷時九十分鐘款式多歡迎來信詢問及索取說明書（請附回郵地址）628

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B. C. Canada
專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千式百尺，一千八百尺，式千四百尺，由五元起碼：
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備 函詢即寄

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街貳五六號
電話：公司 687-7127
住宅 253-0326
最新運到各種尺碼兩面用地毯，梳化，單双人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，飯枱，燈枱鐵椅，家庭電器。
歡迎參觀比較

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C.
Tel. 684-4428
最近新運到唐山
藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口鯽魚鹹魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

CANADA TRUST
專買賣工商業樓宇
生意房屋
公寓大厦
投資地皮
實業貸款
收租管理
湯天豪
HOWE TONG
901 W. Pender St., Vancouver, B. C.
TEL. 685-8211, 住宅325-0527
▼旺區飯館生意出賣，約八十五座位，設備新式齊全，有長批，開價壹萬六千元，須一半現款，真失良機。
▼業主退休，大仁多店連實業，周圍俱是新屋和華柏文，做獨市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，儘開價十二萬元，抵買。
▼街角商業樓位 [redacted] 旺區，兩間舖及一間生參所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二塞隱所，近大學商場，銀期充給業主，商業樓緬街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 [redacted] 有商業樓多間，政府將建隧道，好前途。
▼5組新亞柏文近緬街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

產業買賣
華仲敏

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351
Joseph Hua 435-
▲頭水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩旁地業街角，土庫有廚房和開窗。
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款式萬五千元。
▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
▲士多生意連實業，另附有房屋一間，Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，賺大錢。
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多坐位飯館連實業急賣，因業主休，壹萬元現金即可買得。
▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中式房廳，適合初創業者居住。
▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，單位收租，年收益約或萬七千多元。
有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
飯館的靈魂在招呼
飯館的心臟在菜餚
飯館的精神在裝飾
翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
我將全部獻給關心菜肴，美酒，美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

黃堃俠公證人旅行社
QUON K. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0838 Res: 733-3202
●六月尾香港觀光團順遊日本南韓台灣請早報名●歐洲旅遊團暢遊十名城二百五十八元機位另計
●專售香港廉價機票移民青年耆老特價票分期付款沿途停留日期保證代辦護照簽証文件
●代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種投資

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敬誥全加獨特
斤両味道 招牌保證
學華 敬謝
秘書費總蔡根泰
根源 敬謝
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3959

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
活期存款 五厘
每月計息壹次
每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天
定期存款 八厘
五年八厘 四年七厘式五 三年七厘一式五 式年六厘半 壹年六厘式五
★特別存款三厘七五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理關玉洪

選載

老年人保健的原則

【下】

插入導尿管，以減輕這種情形，但因導尿管對膀胱也有刺激，所以有時也能引起其他的感染，爲了避免這種併發症的發生，所以導尿要有規律，並且每隔十天換一條導尿管，常服些消炎藥劑，以抑制細菌的傳染。

（三）長期的臥床易引起心絞痛，尤其是老年人的罹患率尤大，這可能由於活動減少而使循環作用變滯，血液容易形成血栓堵塞冠狀動脈。

（四）長期困臥更易發生局部皮膚受到壓迫，而影響了血液循環，所以骨骼在突出的部位更易發生。假如病人有大小便失禁症，則髒污的被褥，更增加皮膚的刺激程度，那就更易生褥瘡了。

（五）長期的困臥會使老年人損失走動的能力。因爲年紀老邁，則四肢和脊柱的關節也漸趨退化，所謂退化性關節炎，就是老年人關節所發生變性現象。其進行的程度各人不同，視機械力量大小而定，天生薄弱的關節磨損變性程度當然比較嚴重，於是有關節痛，僵直等的現象發生，但若一直保持活動，則功能還好，一旦臥病臥床太久，便會引起關節的僵直，失去活動的功能，再也不能走動了。

（六）大部份的老年人有程度輕重不等的腦部血管硬化，長期困臥可以引起精神紊亂及年老性精神病，不過有時也可以由於用藥物治療所引起，很多鎮靜劑及止痛劑都可以增加精神紊亂，所以老年人給藥量，應該酌予減少，而且有些藥劑必須禁用。

要想有愉快的精神和情緒，一定要有良好的休閒活動，所以老年人一定要有一種嗜好，用來消遣身心，不使過勞，並有恢復疲勞的功效。

活力是生命的主宰，失去活力的A動作便會遲鈍，連思想都會變得滯笨。而不如年輕人那樣精靈敏捷，所以老年人應常常接觸年輕人，儘可能多跟年輕人在一起思想、感覺，並同儕來享受生活的樂趣。只要你的思想和精神，能充滿年輕人的活力，體力亦會變得更年輕。

臥困太久有那麼多壞處，適當的運動，對老年人便極其重要了，像散步，打高爾夫球等都很好，但要持之以恒

【下轉左上欄】

各地通訊

【接社論版】

景福珠寶金行 失寶價值十萬

在中區鬧市開張未滿一月

當日，該行特別陳列不少名貴的珠寶金飾，讓嘉賓參觀。該行的守衛亦甚森嚴，除了僱用的保衛人員外，另僱用保衛局的保衛人員越荷槍實彈，虎視眈眈。

直至十月三十一日，該行進行清點存貨。但一點之下，發現有十一隻戒指失去，其中伍隻爲玉戒指，六隻爲鑽石戒指，共值十萬元。

該行的高級職員發現後大震驚，爲通知姓楊的老板，後向警方報案。

連日來，警方對此宗竊案進行秘密調查，但沒有什麼結果。究竟該十一隻戒指何時失去呢？該行的人也不知道，只認爲是在伍月十五日至三十一日的時間內失去的。

在守衛森嚴的情形下，竊賊竟能不知鬼不覺的把戒指竊去，可謂神通廣大矣。

（續完）

華僑青年冒領護照 承認罪名判罰二千

（港訊）一由大陸偷渡來港之非律賓華僑子弟，以八千元代價，購得四人之香港出生紙，藉以領取一張英國護照，事發爲警方拘控。昨晨解上中央裁判署，被告認罪，法官判其罰款二千元。

被告男子蔡振利，二十五歲，無職業，住北角英皇道，被控罪名，三月二日持有一張僞冒他之姓名及出生年月之香港英國護照。

案情透露：一九六七年九月二十日，被告以偷渡方在一九三八年九月十九日出生之出世紙，取得香港英國護照。事實上，被告於一九四五年七月五日，在菲律賓出生。

今年三月二日，被告由馬尼拉返港，啓德機場海關人員對被告的護照起疑，查問後，通知被告，於次日到移民局接受查詢，但被告沒有依時通知往移民局。

至六月十一日，反貪污部票辦黃耀祖在北角冠僑大廈將被告拘捕，被告承認以八千元代價向一不知姓名男子獲得。

被告於一九六七年由大陸來港，現與其母同住，生活費由其父每月匯款給他。

第二被告供詞指出 林寶案發在塲指揮

▲縱火謀殺疑案續審

較早時，第一被告在其做誠詞中否認曾指達現場，二人供詞因而互相矛盾。

海旁警署探目一六七八號吳鴻波供述拘獲第二被告及錄取其做誠詞經過，既有政府文憑及牌照，專門修理雪櫃，電燈，洗衣機，乾衣機等等，並按裝乾衣機及電燈電線，價廉工精，備胞光顧，無任歡迎。電話：四三四、六三五六

馬卓波啓

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16. B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖 常備週年生花 慶遠結婚花球 特款柏花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲備胞方便起 見特設代理處 芸生 片打街東一式一號

中醫
曾國雄 林金鳳
面後街東市定真
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神醫 風濕癱瘓 陰陽惡情 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年頭痛

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止 哥街：五五五號 電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三

每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧愛元 325-8981
325-9144
周榮寬 327-5621

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三、壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

雜貨總滙
爲供應顧客選擇利便本公司大量供應中國日本香港泰國菲國馬來亞印度星洲等各國名產罐頭數千種琳琅滿目貨靚價平歡迎參觀選購

是期新貨介紹
罐庄八味清補凉 糖水金桔
台灣即食生邊麵 柱侯醬
日本即食火車麵 炸鷄粉
良友辣筍尖 良友什錦水菓
翡翠魚露 星洲豆醬魚
星洲豆豉魚 特選金冠翅

Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364
公司435-1471

△唐人街旺舖出售，地點適中，快餅美國，所客常滿，現價一萬餘元。
△東區六幢房土崁有舖及二睡房，電房，屋內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，現價二萬八千九百元，一萬二千元可成交。
△四十一街夾乃路新屋六幢房，用料上乘，交通方便，現價叁萬五千餘元。
△東區祥屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，現價四萬五千元。
△東區藥舖迎賓業，年做約七萬元，獨市生意，現價八萬九千五百元。
△東西區新舊柏文，八組八萬式千元，十一組十叁萬餘元，廿組廿四萬餘元及廚業雜數間由四萬元起，請電話詢問。

司公民利
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉歎新。
另有各歎 斷碼皮鞋大平賣

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

僑胞申請入加拿大國籍
請聯繫簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醫料到步
李成興純淨蜂油，彩色蝦片，
印泰蜜蘇梅精，海鮮醬，唐廚櫥。

大批香港粵劇舞台唱片，舞國語時代曲，中西音樂十寸曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音演奏，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鍍魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚
精製大幫「牛肉干」發行

三寶西洋記

根據這些資料，我們可將鄭和下西洋的航海史實，簡述於下：

鄭和下西洋第一次是在永樂三年（一四〇五年）六月，首達占城（在今越南西貢），以次遍歷蘇門答臘、古里、滿剌加、小葛蘭、阿魯諸番國，永樂五年九月返。

第二次奉使在永樂六年九月，經占城、爪哇、古里、柯枝、暹羅、錫蘭等國，九年六月回航。

第三次於永樂十年十一月奉使出洋，歷蘇門答臘、滿剌加等十九國，十三年七月還南京。

第四次，出發時間是永樂十四年十二月，這一次經非洲東岸的木骨都束、卜喇哇、竹步等地，繞道忽魯謨斯，十七年七月返。

第五次永樂十九年正月首途，二十年八月回京，到過榜葛剌等國。

庫充駐所，卑詩省平原農業合作社，美國奧，派仁公司四十九名職工，溫哥華鮮花公司，時新號，肇利號，瑪麗鄭棣標，宗良，宗球，宗燕，煥英，宗棋，宗發，宗勵，紹銅，德永，興濃，耀鴻，昌聯，社庚，少波，金源，炳湘，澤文，佩珊，淑儀，惠林，計生，燦榮，富池，鑑朋，貞生，宗銘，潤生，祐添順光，寶信，子華，社彬，釗衍，銳輝，燕祥，玉昆，錫昆，燦榮，國鈞，鄭維，鄭璧，敬廉，鴻鵬，潤好，寶開，寶湘，寶業，宗廉，桂洲，桂容，錫廉，華森，鄭文，社亮，頌堯，頌謙，計祥，慶佳，慶棉，煒雄，慶昆，銳鈿，鄭添，殷倪，鄭均，連有伯母，玉昆伯母，國良母，君燕母。

陳祖望，桂鴻，其楠，壽祺母，壽祺，文傑，韻琴，劍琴，官潮，炳焜，國源，計成，永祥，霖根，樹垣，光慶，福如，子顏，仲軒，仲凱，社然，桂生，孔平，文彬，計高，昱漢，仲湘，星湖，陳容，奕東，國明，金泉，志一，澤明，宗漢，炳常，連岱，君展，官廸，惠平，陳練。

黃繼麟，沛衍，沛蛟，子成，善光，遠洋，紹姍，連森，瑞允，黃光，黃華伯母，燦霖，炳添，社煥，燦昆，寶霞，艷嫻，慶彬，煒森，紹榮，迺新，錫鈞，悅有，錫源，鑑康，煥佳，惠祥，應森，善同，景洋。

李植幡，維修，顯榮，忠立，永勝，孔禧，愼滿，李佳，李邦，卜文，漢朝，炎強，華煉。

吳文煥，文偉，毓儀，毓倫，官儀，仲良，結英，燕良，志堅，吳鎏，亦垣，容堃，愛好。

洪少山，寶珊，雲珊，計添，燦球，樹坤，志昌，慶榮，結成，結孚。

羅祖遠，紹洲，祖四，鑑源，祖進，宏燦，毅科，紹倫。

林多，啓活，煒維，兆光，兆鎔，祖權，林貞。

高泗有，彩容。

何燦，何景，君英，慶熊。

殷榮華，殷壽，殷開伯母。

劉金活，炳治，章維，繆溢佳，醫閒，成彬。

哀謝

先考諱敬容字潤欽鄭公府君之喪經於六月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園，叨蒙各團體宗親戚友鄉誼恩賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送爲誼隆情殊存均感謹此哀謝

未亡人陳佩斌
孤子金培令後金陵
媳婦陳志雲邱秀卿黃鳳芳
孤女慧馨慧韶
暨全體眷屬仝叩謝

厚惠芳名，恕不一一呼，另柬致謝，惟西友見付謝唁不載，所有厚惠賻儀，或致送花圈，或柬車執紼，或數項俱備，或合家，或個人，恕不分顧詳載，余等永銘五中，心照不宣，如有錯漏，諸希原宥。

以下芳名統計

花牌一百二十八個
賻儀一千五百八十一元
輓聯，祭文，誄詞十餘件
慰函，唁電，西唁數十件
執紼者一百八十餘名
素車四十六輛

名譽扶柩：中央政府農業部代表單耀晒
卑詩省政府農業部代表占來
鄭滎陽總堂主席鄭炯光
卑詩省平原農業合作社社長黃光
卑詩省平原農業合作社總經理林兆光
曲步丟生菜會會長黃貴洋
鄭滎陽總堂，溪頭鄉所，治喪處全體，

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

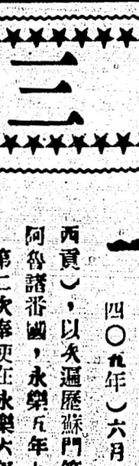
二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不聽雜，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

（三）



（即德兆信託公司內）
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

邱潤鏞，錦康，國強，蘇祥，兆鴻，簡建平，可安，雁賢，楊求順，玉韶，蕭開漢，紹廷，郭泉，順忠。

關鐘琦，劭國，余碧瑛，盧惠滿，余耀彬，梁樹芬，棣友。

徐強，朱宏基，張穗姑，嚴卓元，蔡素芳，孫國基，曹麗璇，馬煥昭，趙榮翁，王華遜，周玉牛，宋蘭坤，黎桂華，方霖深，胡書鄂，伍淑勤，古北根，江麗，梅芬，亞貞，亞娟。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一一一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

駝名鹿尾羣補丸

每盒十元

為強健身體之寶

雲埠中國藥房出品之鹿尾羣補丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困乏，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔雖，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光穩，麥貴，黃英發，吳桂仙，關暖等，服此功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津云。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

和鴻張醫中

畢業於香港醫學院
中國醫行二十年
曾在香港二百五十二號二樓
現寓奇化街二十二號二樓

二四八八・四五二二

跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手脚缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛

噴射機飛往香港

廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，請用英語電話 687-2856, 687-6216
（隨時應命）

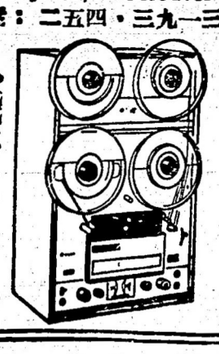
聯安搬運（亞榮）公司

電話 876-3014

- 專營搬屋
- 清理廢物
- 代客起貨
- 接車行李

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C
電話：二五四・三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱帶公司

李偉運輸公司

專運送家辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯，日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

花藝學校招生

專門教授花藝設計，長期班，有執照導師。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave, North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

香港特製包裝食品

麵仔公 DOLL

湯吞雲味鮮附
銷經約特號本

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
70 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到

大金錢龜

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

香港建築裝修公司

建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院診堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心臟頑病
雲埠哥林比亞街 4331½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎

BEN QUAN 藝工

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

司公運搬安均

QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票

利興煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific

新型噴射客機來回美金三百廿五元包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十壹號一樓後十六八三・五六五六

太平洋旅行社 林國良 啓

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必零中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種一

又撇到美國的斯零中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

國信公司

FRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone 682-2244

到新

西河紅棗　中國瓷器
四川榨菜　男女拖鞋
登級津絲　草織提袋
海味鹹魚　雕刻木器
瓜菜種子　籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

加泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16/20 21/25
卅磅每箱四十九元五毛

新鮮菜綠豆 壹百磅式十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元

（特價期限六月底止）

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
眞實營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

製造油漆，內外間格，新屋裝修，收換屋頂他瓦天窗，扶正假斜房屋，修理水喉雪批連渠蓋玻璃屋地板等工程，無論電當，價錢老實，備地恩顧，因應相迎。
電話：卑力山行街六三〇號：二五四·二七〇六
夜間電話：六五四·壹六〇三

侍天屠龍記
金庸著
第十六回 南極仙境 【一八〇】
（承接土木大小工程）

他的掌力，豈知手掌和他掌心做成一沾，登時感到一股極大的黏力，再也解脫不開，只得鼓運內勁，與之相抗，但覺謝遜的手掌之中，傳來一片炎的異常的氣流，只烤得他心煩意亂，頭暈腦脹。

張翠山和他比拼掌力，這次已是縱上扶起，殷素素低聲道：「我……」一句話還沒說了過來，張翠山急忙雙手接住眼睛，發出痛苦之聲，殷素素卻躺在地上，張翠山急忙

但見他理也不理，常即抽出判官筆，在他右肩「肩貞穴」，左手臂「小海穴」中重重的各點一點，謝遜也眞了劃，常人者是受這筆如此沉重的一點，雙臂登時廢了，但他只是一陣酸麻，後也問過右手，搶過判官筆，遠遠的擲了出去。

殷素素但覺箍在身上的鐵臂微鬆，一矮身脫出了他的懷抱，謝遜左掌斜劈，逕斬張翠山頂頭，右手却作殷素素胸口抓去，嗤的一響，殷素素裹在身上的海豹皮被他五指硬生生的扯下一塊，張翠山知道自己若是縱身閃避，殷素素非被他再度擒住不可，當下便一招綿掌中的「自在飛花」想要卸去

素叫聲：「啊喲！」橫身摔倒，謝遜突然發出掌力，將張翠山彈出數丈，這一下彈力極其強勁，張翠山落下時已在冰山的邊緣，那冰上苔是滑溜，他右足稍稍一沾，撲通一聲，掉入了海中。

張翠山喘叫：「糟極！」左手銀鈎揮出，擦的一聲，鈎住了冰山，借勢翻回，心想殷素素勢必又落入謝遜的魔掌之中，不料冷冷的月光之下，但見謝遜雙手接住眼睛，發出痛苦之

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
靈片打獨寫七百字十九號門牌歡迎各界善男信女免費參神有求必應成外埠來信求簽代筆神求兼群解答
電話 255-6674 司理人黃植性啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街式一五號
電話六八三一 一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057
新到大帮
ABC 國產眞筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新鴨片，歡迎購買，目錄印備待寄

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件
代理國泰貿易

也界械銀行式樓面街兩旁，方打齒精由正門入可矣
電話 MU. 1- 6513

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79½ PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
唐師上等興味菜館
地方雅潔 招呼安當
大鍋小菜 隨時應命
備飽光顧 格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
專上門修理 電檀 洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照
優特價施收費特廉
新電話八七九、式七八五
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

編大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新街四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖林
文房用具 書報雜誌
備飽光顧 格外歡迎
專理貨運各行

KUO KONG SILK CO
國光髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花杉頭，各色拖鞋應有盡有

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
自製印備 函索即奉
馬君實

華公司 張
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 吉林比亞街 電話 684-8821
經營及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務公當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四五

新邊新鮮美味
Sunbeam White Enriched Bread
誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計圖樣及修理，忠誠爲衛脆服務，快捷可靠。
電話：八七式·五〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設計
衛胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4749

裝修昌記
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲衛脆服務
工作快捷公當
電話 式五四·七五〇三
六八七·四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會總醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余屋梁堂二樓
電話：六八八·五一八九

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，衛胞光顧
請打電話 255-6534
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼配眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
華士古眼鏡行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問 定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一般經理支付股票，公債，證券，人壽保險，證券等及貴重證券時，不必存在本行，因爲失證或證券之損失，如須託本行代爲保管，亦可隨收費金七元五毛。
歡迎加民在港投資五五七五
地近美民在港投資六〇五五
總部設溫哥華百元十七元二毛
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
中環大道東一〇一—一〇五號

家專鏡配眼驗
周愛權
開眼睛趣味各校
鏡眼畫之需眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
114 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 疔癰瘡症
奇丹丸散 喘痢痔傷
厚毛腸閉 每只三元
來函叩症 免寫式元
問答詳明 空函不答
錦磯埠謝醫師白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

白領小姐

洗澡一身的臭汗。

旅行團的魔鬼洞都面的曠地中歇下來，幾個年輕力壯的小伙子，率先以「大無畏」的冒險精神，摸着黑鑽進洞裏。

李萊即下了肩上的旅行袋，從袋裏檢出報紙來，鋪在地上，讓蘇珊和麗莎坐下來。

他自己對着她們席地而坐，打量着麗莎紅模模的俏臉，看她挺秀的胸脯不住地起伏，他很快意。

女人穿那種上寮下稠的水手衫，只適宜用來賣弄肉感，站直身子還不怎麼樣，但要是坐下來，特別是坐在地上，那就殊不雅觀，也太不舒服了。

這樣一來，本來是崩（穷絲）緊的地方更加吃緊，尤其是腹部和一雙大腿，更是圓的愈圓，凸的愈凸，凹的愈凹，令男人看着忍不住想入非非。

何況李萊別有用心的坐在她們的前，不時偷眼向那些「風景區」窺伺，要不暗吞饞涎稀矣。

麗莎用手帕抹着臉的香汗，很快發覺他的不軌企圖。

她心中尋動，這個副經理還是未婚的王老五，他為人雖然輕浮，可是有很好的背景，（八十）

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託公司實業代營
何仲生
Johnson C. S. Ho
公司：876-7111 住宅：325-3965

▲四十七街東近佩街一廳三房地下出租樓上自己住交通方便巴士直達唐人街開價式萬五千五

▲本部比干人街兩年新一廳三房地下室全部完成環境幽靜開價三萬七千九

▲四十八街近界限路全新一廳三房設計型DE LUX即開價三萬八千五

蹈獎學醫國八獲榮
香港中醫針灸學會主席
梁覺玄
Phone 879-3622
新地址
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
（近 E. 27 Ave.）

暗市黨殯儀錦
ARMSTRONG & CO.
404 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

榮卓公司
電話：六九六七五四：
承接內外裝修油漆土庫間格新建重修免費估價大小工程壹律歡迎

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957
裝修革新富麗堂皇地方寬敞筵開四十大小筵席喜慶讌會社團聚餐無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到
德國復爾康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿羣補丸
華山川貝精
虫草鷄精 化痔靈

祥永式陳醫中
脈方炎鍼科兒婦男理統
號二二八東街打片：高現
九二三六·六三五四：話電

針灸專家
中醫繆明德
臺士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理：偏正頭痛 風濕走痛 四肢癱瘓 半身不遂 鼻涕常流 耳鳴胃痛 冷淚自流 大頭瘟症

壘埠中國藥行
打片街壹百五十四號

鹿羣羣補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
鹿尾羣補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為腎病集腎病發生之象徵，若風投藥石，變不醫症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，求能普遍，本號志在濟世為名，改裝小盒，以便人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每合五元 三十粒 每服一粒 的實驗名
張後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功効。

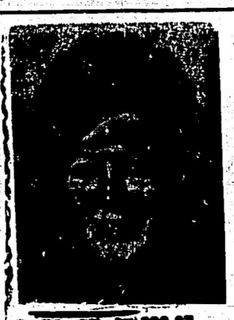
消毒丸 每罐二元
紅丸可能破小血瘤骨痛，痰毒新舊專症

皮膚止癢靈 每盒二元
可能解決皮膚或粒痰癬，各種疾癢病

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

如何得到
你所需要的東西？
一架新型汽車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行
商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE [illegible]
總代理
香港培世堂出品
治失眠寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸



司公業實打片
本代號各區租收代 揚按屋房 賣買業實 機滿面各 租代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一張 FA 5-1844 黃鋼糠楼 325-7450 梁鉄武 325-3757
業事廣 288-07

業事廣 288-0702
新舊房屋 大小柏文
▲近寫市定及四界案街合法界屋十四年新地濶四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鉄武）
▲十式街東全大舖面商業樓地濶壹百式十尺半租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一張）
▲緬街兩年新商業樓屋主有急個舖房柏文自住全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘可銀期（梁一張）
▲十式組少年新租文六組有兩睡房位近海十一街西旺濶十八萬五千元先交五萬元（梁一張）
▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鉄武）
▲四界枧街街角商業樓壹間大舖面上下壹組界屋另外有十二組廁房地濶九十五尺半租式萬式千七百元急賣一十四萬元（梁鉄武）
▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元急賣式萬六千元另點貨（梁一張）
▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃鋼糠楼）
▲柏架舖上下兩層界舖濶式寫一千元（黃鋼糠楼）
▲本號代客人寫文燭房屋汽車位務要各以高過價錢公道保證安全（梁鉄武）
公證人 梁鉄武

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868
本公司自置鷄鴨園園址廣闊，每日均有新鮮鷄出肉，自養常備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄腿，園口鮮鷄，鷄蛋，燒鴨用鴨。
零沽批發 竭誠歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
免費估價快項世專本
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人謝錫祐

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆景栽花花牌花籃大小喜慶結婚花球扎頭婚花禮帽花價錢克己工藝精美備物送顧紙任歡迎
特設顧意小菜
電話六八八·六五二七

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十號
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅

華興食品
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種餅類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭客收行李貨物手續，住屋寫字樓，大小鋼琴，舖戶大小貨櫃，慨行接運，棧房貯物，均有保險保障，工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

黃炳超會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助舖
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝實火，
免費估價，電話修理。
日夜服命。電話五五三三九 余鴻智

花旗糖物
NORTHEAST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十打
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮鮒粟
鮮雲吞皮
酥春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽
批發
發售
歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七

翡翠樓
JADE PALACE
352 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
香港名師 特別小菜 南北美点 僑胞服務 享口福 打牙祭

津津有味譚

食品介紹　　嬰存仁

何謂「甲狀腺」腫脹？

每有地方性的。那末，這個症候，就普遍的彌漫了。——

四川各地，到處可以見到這種病症，據一九四二年「旅行雜誌」所載李逸英君譯的一篇「西康邊境遊記」，其中有一段提到西康省內，大部份人民患甲狀腺腫脹的情況說：——

「從西康乘滑竿到鹽源去旅行須走六天，又爬過了一座大山，比之大桐嶺更高，當地也所產的礦內，其成份中缺少一種碘質，因此有地大行流病是甲狀腺腫脹，主要原因，就是因爲鹽內缺乏了碘質之故」。

西醫知道這一個病症，都與食水有關，這是近代醫藥家所發現，在以前好像中醫並不會知道的。

其實中國人早在周朝之末，已經發現了這個病症與食水大有關係。周末的呂氏春秋，說出：輕水所，多禿與×人」，這句話就是說輕水所在之處，最多禿頭和牛×瘤的人。所謂輕水，是指水質而言。在沿海的食水，因爲輕水會缺乏碘質，所以會發生成這種×症。

中國醫書上還有記載有關於水的文獻，更爲寶貴。隋朝的巢氏病源說：「山居人民，日飲沙水，能使小兒白痴，及牛×瘤。」所謂沙水，就是說沙土中的水，是很少碘質的。所謂白痴，就是現代科學家所說的小兒疱疹病即甲狀腺機能減退的小兒病變。中國人在隋代，已經有這樣高明的科學見解，實在是值得自傲的。（以×代疙字）

近世西醫治療甲狀腺腫脹，除在萬不得已的情形下用割治外，通常都用碘質藥劑來調理。（二四六）

美國矮漢吃香

他說：「人們很怕像我這些眞正的矮子的。他們深怕我會狠狠的傷害他們，我發現你也可以隨意兇狠。他們自然不敢逼強的。

羅曼蒂克的情調亦籠罩矮人。六呎八吋瑞典美國混種的金髮女藝員絲麗。白淋賀小姐，說她想嫁給一位矮漢。她說：「矮小男子深思熟慮，而且溫文有禮。於好些人來說也許很有趣，但是大部分的表演女藝員，喜歡矮小男子，他們十分慚慨，寬宏大量的。

許多婚姻介紹所報告矮小的男子通常能成爲最好的丈夫。

美國洛杉磯市聯宜中心的發言人施綠莉，赫蒂說：「他們較爲真誠，與朋友相處得很融洽。」

有一家連鎖性的柔道學校，現設特別班給予那些不足五尺四寸者入士。其提高學生勇氣的招徠口號：「你來學是最適當不過，因爲正如日本人所証明，柔道是矮小男子的運動。」「下」

御花園拾趣

御花園居中，穿過乾清宮坤寧宮就是天一門，這是御花園的南門。

天一門是取天一生水之義，據說有鎮災防火之功。進天一門正殿是欽安殿裡面供着有元天上帝。在明朝嘉靖年間，曾經失了二次火，據說欽安殿的元天上帝，曾經顯聖救過火，若今在殿的東北還有兩隻腳印，那就是元天上帝的足跡。

欽安殿北，有一片假山，砌得非常玲瓏巧，層層疊疊奇石羅布，假山有洞，上刻「堆秀」二字，山上有亭子，名爲御景亭，可惜後來山石已經不穩，不能攀登上去了。

御花園裡，除了假山花木，古柏藤蘿，尊丈的石筍之外，還有一種連理枝，上一顆樹而是身，下面分開成兩叉，高大連理枝，中間可以走得過人去。御花裡最著名的花，名叫太平花，這種太平花，據說也只有御花園才有，後來民間也有種植，但數量不多。

「堆秀」山的東邊是摛藻堂，乾隆把四庫全書選擇精華部份，定名爲四庫薈要，儲存在這裡。

摛藻堂西邊有一顆大柏樹，據說乾隆下江南離開北平以後，大柏樹忽然枯死了，乾隆到江南，晚上時常夢到這顆大樹，有時候，白天彷彿也有樹影子在眼前幌，等乾隆從江南回鑾北平之後，大柏樹時芽又活了，乾隆以爲柏樹通靈，特別加封，又作了一首古柏行，到現在園裡牆上還刻有清高宗的御製古柏行。

御花園裡有一處樓房，名爲養性齋，樓下樓下統統是西式設備，據說這兒是當年溥儀讀英文的地方。

御花園的北門叫承光門，出承光門不遠就是神武門。過山大街了。在承光門外有一對大銅象，作跪伏的姿態，比眞的象小不了多少，銅象外面包了一層厚厚的金葉子，下面是漢白玉的須彌座合成，這一對大象擺在露天地上，達看金汪汪的一堆，經過太陽光一照，金光奪目，看了這一對金象，不由你不對這些古代造型藝術喝彩。

在士林外雙溪新修葺的故宮博物院，無論在陳列室和收藏國寶的庫房，都設計得好，只是沒有御花園，想去御花園仍舊是要回北平進神武門才能看得見「堆秀」山，連理枝，太平花，跪着大金象。

菓欄公司

五八五號哥街

大減價十天

六月廿四號起
至七月四號止

頂好靚米 五十磅庄
每包六元九毛半

蓮花牌花生油 八磅庄
每罐三元二毛半

墨西哥甜橙 壹百庄
每箱四元五毛

靚松米 一磅庄
每包壹元

花旗糯米 五磅庄
每包壹元

Fruitland Market, 585 Gore Ave.
Phone 685-4929

樓酒大僑華

Hong Kong Enterprises Ltd.
W. K. GARDENS
127 E. Pender St., Vancouver, B. C.
電話：六八一、六四六式
大加修飾 重新開市

樓址適中　地方雅潔
二樓三樓　容七十席
名廚主理　精美烹調
歸意小酌　侍應週全
備有包廂　無任歡迎

時營業間由時四午下至晨零時式

宜人摘菓

有巴士在大站接送，工價好，有車者，電話八七六、四三八八

梅蘭宜人摘地菓

地菓好，價錢高，并有車接送。
電話：253-0054, 日間 253-1920

廣州茗閣

467 W. Broadway
Corner of Cambie & Broadway
Free Home Delivery 879-0962

每星期五六
晚上八時
增設
馳名粥品
各式粉麵

活活百貨公司

WOODWARD'S

天三賣平菜瓜

Vancouver Downtown Store Only
雲埠市中心蔬菜部一間舖賣
ON SALE June 24, 25, 26,
Thur. Fri. Sat.

六月廿四日　廿五　廿六
星期四　五　六

白菜 ・・・・・ 兩磅二毛九
芥菜 ・・・・・ 兩磅二毛九
紹菜 ・・・・・ 兩磅二毛九
生羌 ・・・・・ 每磅四毛九
大包雜菜 ・・・ 每包四毛九

社行旅航安

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.
111 - 3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500

▲本年夏秋季團体旅遊香港各班機：

一、起航：七月十八，七月廿一，八月十八，九月十五，十月十七，十一月十七，十二月廿五日。

二、旅遊日數：三十日

三、機票價：六百四十元，另加遊覽費（由雲埠起航）元，丙、全家（成人式小童式）合計可與包機相等五、附告：政府對包機 Charter 限制極嚴，手續稍不符，即遭煩擾，本社與有信譽航空公司合作保證穩當。六、報名與付定款等手續，應在起航前卅天交辦七、欲知詳情請蒞臨本社或電話垂詢一切，幸甚。

▲歐洲旅遊團：每月一次，由卡墻起航。
▲亞洲旅遊團：不論人數，隨時起航。

一個特別的歡迎等待您乘搭日航

當您乘座日航的飛機飛返香港途中，一位美麗的中國空中小姐將會以多種精巧而美味的中國小吃款待您，這是日航對我們中國友人特別歡迎的表示。

我們的航期頻密而便利，沒有一家航空公司比我們有更多的班次飛往香港或台北——平均每天四次以上，由溫哥華直飛的航程中，您可停留東京不需另加票價。

您的旅行社將會幫助您安排一切並為您節省金錢與時間，請向往洽詢或逕來本公司亦可。

日本航空 JAL JAPAN AIR LINES

黃錫禧 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

國泰 CATHAY

喜士定街東近乃磨街　奧林比亞戲院

每逢星期二、三、四，
映一場 七時半放映
電話：321-2476

Olympia Theatre, 2381 Hastings St., (Near Nanaimo)

影片好戲院現映
成人一元五毫
學生一元式毫五
小童五毫

廿日……日……共映五晚……
廿二……二
六月廿三　星期三　每晚七時半映
廿四　四
廿七　日　先映「家片」

新型文藝巨片

「家在台北」

「艷俠」

歸亞蕾柯俊雄李湘王戎主演
到處打破賣座紀錄　萬勿錯過
白蓉瑞導演　繼「今天不回家」後又一傑作
同場加映古裝文藝動作巨片
汪玲　馬驥　主演
票證照常　照券停用

本報郵寄報費增價啓事

敬啓者：邇來百物騰貴，通貨膨脹，本報所用之紙料油墨等材等，均突飛猛漲，尤其是郵寄報費，於一九七〇年四月起，突增倍三百倍，至使本報營業，緩蝕不能設深，迫於無奈須在郵寄報費上加價方能維持，茲定於一九七一年七月一日起，郵寄報份，每月報費加收式毛五仙（即每月上期報費式元七毛五仙），以資彌補，伏乞閱報諸公，鑒諒海外文化事業的困難，幸祈幸甚。

大漢公報營業部謹啓

▲菓舖生意，好地位，每日生意式百元左右，另有兩方住，每月舖租式百元，開價八千元。

▲菓舖，每月生意一萬元左右，近柏文區，有地方住。

▲新商業樓，五個舖位，樓上十五伙柏文，每月收租三千元，開價式十四萬

▲另有商業舖四間，完全租滿，每月收租七百元。

▲新屋三間，近 Hastings 開價三萬八千九百元。

雷廣庭 521-4213, Hunt Realty Ltd. 988-7138

外賣小型飯館出售

向海灘，地點好，用具新，租平，有批，式時至六時電三式七、式八四一

新屋樓下出租

電話八七三、一三六五

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6532 日夜服務

本號并有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀 Harcrest Engineering & Heating Ltd.

唯一肉類雜貨街市生意

位於卑詩省北部，因健康問題，欲要出資，肉類發行兼茶沽飯費什貨雜菓等生意，有執照，營業時間由七午九時至午夜十二時，詳情與後免商。

1612-102 Ave, Dawson Creek, B. C.

餐館出讓

因人力不足，唐飯館出讓，（可作西飯館）在市夜總會及工業區，早午晚生意，租合適，電八七四、五九六八

必達工程

接裝電火，電熱水爐，乾洗衣機，做木裝修，工廠間格，下午五時後電話 433-2140

沙省飯館連實業急讓

位於沙省中部，飛油井區地區，最近改造，樓下雙舖而，樓上下均有住房，浴缸，水暖，天然地氣，設備完善，連合家庭或合伴，經營飯館什貨生意，業主年老退休，取價相宜，電話 773 955

P. O. Box 111 Stirret Valley, Sask.

綜合新聞

沙城民治黨部喬遷 冠蓋雲集盛況空前

（沙城訊）本埠民治黨近年來以各執事黨員，辦事認真，通力合作，黨務蒸蒸日上，各黨員以黨部樓宇陳舊，故兩年前將舊黨部樓宇變賣，另於廿街西買地而興建新黨部，經數月之籌建，昨全部完竣，該樓價值數萬元，二樓為黨所以作辦公之用，地下舖位出租，該樓美觀宏大，幷於本月廿日舉行新厦落成開幕喬遷誌慶，（未完）

昭倫大厦開幕誌盛 東西代表雲集聯歡

（續）介紹畢，副主席譚耀鰲答謝許慕貞律師用英語答謝，乃由省政府中央區議員烏埠君主持剪綵禮，烏君向公所簡致恭賀辭，即用金剪將圍柵在新大厦前之雙喜綵紅絲帶剪開，啓鑰儀式由最年幼之廿七歲委員謝娟鈴以鑰匙奉交八十七歲之五姓耆英謝維樾君開啓大門，隨而燦竹萬響滿溪紅炮聯長百尺，銀烟火柱，震動了整個「唐人街」，轟成，人潮魚湧入大厦茶會。（完）

鄭鴻業黃麗醲結婚 鄭春裕娶媳宴嘉賓

（三訊）鄭春裕先生夫婦之公子鄭鴻業，廿廿日與港商黃國鉅先生夫婦之長女公子黃麗醲小姐結婚，黃小姐之舅父關祝武博士，曾現任美國芝加哥西北大學學院教授，特別專程來雲，代表黃國鉅先生為其外甥主持婚禮，鄭春裕新翁特為兒媳假座陶陶酒家歡宴嘉賓盛友，筵開二拾桌，宴前舉行隆重儀式，由證婚人介山先生主持婚宴秩序，幷由關南鵬林先生致訓，請劉祝佑先生翻譯。

食新郎鴻業君，奉親至孝，卒學畢業後，以獨立性強，不受電梯局重用任職至今，前途無可限量。新娘麗卿，現仍就讀於市立女學科學系之學生系出名門，鄭君可謂賦得佳人歸，是日新翁新、先後向各親友致謝後隨即出菜，美味佳肴，醇酒交錯，共為慶祝新人百年好合而痛飲盡歡，直至八時散席。

點城港商集資籌建 安達打進口大公司

（點城訊）點城臨港商集資籌建安達行進口公司，據聞該公司目置樓業，位於華埠，地點適中，其經營範圍除華人雜貨，罐頭，海鮮外，幷設有中國百貨，傢私，工藝裝飾品等，日前一切籌備將至就緒，不日即可擇吉啓業云。

▲被控依靠下四、秦女賣淫為生案

文彊漢升聯同清遊 各界熱心紛紛捐助

（雲訊）文彊學校，漢升體育會聯同定期於六月二十七日（星期日）下午一時，假座「本埠西班牙海濱「盧卡奴公園」舉行清遊聯歡會，邀請各僑團僑領，黃族父老昆仲嬸姆，校董，學父母，校友等屆時蒞場指示，幷歡迎各界男女僑胞參加，得各校童，執事熱心捐助，以為首倡，經誌報端，近日來，各界紛紛捐助，除已發表外，容續登載，該校會曾設簿在各有關商號以便捐助，如有捐款，可交該校，會收，或交芸生百貨，傢私，丁藝裝飾品等，日前一切籌備將至就緒，不日即可擇吉啓業云。

▲被控依靠下四、秦女賣淫為生案

又一泰女否認賣肉 祇到公寓為客按摩

（港訊）依靠泳女賣淫為生案今晨續在裁判署由控方證人編列第七號之一泰國女子出庭作證，對於在警署向紀帮辦所作之一份供詞，突加否認，證人在作供中，否認係由事一及第二被告駕車將妳護送前往公寓與人發生性行為，每次由第一或第二被告代為收款七十元而已，全案證供未畢。

七名被告：（一）鄧華，廿三歲，（二）吳霜河，卅六歲，（三）森那（譯音），（四）吳啓兆，二十九歲，（五）陳非奇，卅一歲，（六）楊建華，四十二歲，（柒）娃娜娜（譯音）女，二十歲，第三與第七名告為泰籍男女，報住柯士甸道，其餘五名被告報住荃灣，在會館門前齊集出發云。

台山總會館定期郊遊

（城訊）域埠台山縣陽總會館，定期七月十一日（星期日）下午二時，假座急步路比海灣之「乍路公園」，舉行清遊大會，藉以聯絡感情，舒暢身心，備有豐富食品，遊戲節目及入場獎券，以資遣興，歡迎全體邑僑暨各界人士參加，該總會館備定車輛接往返，如有需乘搭者，請於該日下午一時半一時半在會館門前齊集出發云。

清貧者可施棺代殮

（城訊）本埠民治黨近年來以各執事黨員，辦事認真，通力合作，黨務蒸蒸日上，各黨員以黨部樓宇陳舊，故兩年前將舊黨部樓宇變賣，另於廿街西買地而興建新黨部，經數月之籌建，昨全部完竣，該樓價值數萬元，二樓為黨所以作辦公之用，地下舖位出租，該樓美觀宏大，幷於本月廿日舉行新厦落成開幕喬遷誌慶，（未完）

鄭鴻業黃麗醲結婚 鄭春裕娶媳宴嘉賓

（三訊）鄭春裕先生夫婦之公子鄭鴻業，廿廿日與港商黃國鉅先生夫婦之長女公子黃麗醲小姐結婚，黃小姐之舅父關祝武博士，曾現任美國芝加哥西北大學學院教授，特別專程來雲，代表黃國鉅先生為其外甥主持婚禮，鄭春裕新翁特為兒媳假座陶陶酒家歡宴嘉賓盛友，筵開二拾桌，宴前舉行隆重儀式，由證婚人介山先生主持婚宴秩序，幷由關南鵬林介山先生主持婚宴秩序，幷由關南鵬林介山先生主持婚宴秩序，幷由關南鵬林